

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

SAUNA CONTROLLER UNI_SAUNA_C05

DEUTSCH	3
ENGLISH	6
POLSKI	9
ČESKY	12
FRANÇAIS	15
ITALIANO	18
ESPAÑOL	21

PRODUKTNAME	SAUNA CONTROLLER
PRODUCT NAME	SAUNA CONTROLLER
NAZWA PRODUKTU	KONTROLER DO SAUNY
NÁZEV VÝROBKU	ŘÍDÍČÍ JEDNOTKA PRO SAUNY
NOM DU PRODUIT	COMMANDE DE SAUNA
NOME DEL PRODOTTO	CENTRALINA PER SAUNA
NOMBRE DEL PRODUCTO	CONTROL PARA SAUNA
MODELL	UNI_SAUNA_C05
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
HERSTELLER	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
VÝROBCE	
FABRICANT	
PRODUTTORE	
FABRICANTE	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte
Produktname	Sauna controller
Modell	UNI_SAUNA_C05
Nennspannung [V~]	400V 3N
Temperaturregelbereich [°C]	do 130
Abmessungen des Bedienfelds [mm]	240x210x120
Abmessungen des Temperaturfühlergehäuses [mm]	30x60x10
Gewicht [kg]	2

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

03.06.2022

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf < Sauna controller >. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit oder in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern! Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags!

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- b) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- c) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- d) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- e) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- b) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- c) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- d) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.
- e) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsinformationsaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, sollten diese erneuert werden.
- f) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- g) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- h) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- i) Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.

HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an eine Stromquelle, dass der Schalter ausgeschaltet ist.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
- Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden..
- Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- Geräte von Feuer- und Wärmequellen fernhalten. Benutzen Sie die Sauna nicht länger als 30 Minuten am Stück. Zu langes Saunieren kann zu einem beschleunigten Herzschlag, leichten

Kopfschmerzen, Schwäche oder Schwindelgefühl führen. Sie sollten Ihr Saunabad sofort beenden, wenn eines dieser Symptome auftritt.

- Bevor Sie die Sauna benutzen, sollten Sie sich an Ihren Arzt wenden, insbesondere wenn Sie:
 - schwanger sind
 - an einer Herzkrankheit leiden
 - an Bluthochdruck leiden
 - an Herz-Kreislauf-Erkrankungen leiden
 - unter Alkoholeinfluss stehen
 - Medikamente einnehmen
 - an Diabetes leiden
 - sich unwohl fühlen
- Kinder, die die Sauna benutzen, müssen von Erwachsenen beaufsichtigt werden.
- Verbrennungsgefahr: Berühren Sie den Saunaofen während des Betriebs nicht, da er sehr heiß ist. Halten Sie einen Abstand von mindestens 30 cm zum beheizten Saunaofen ein.



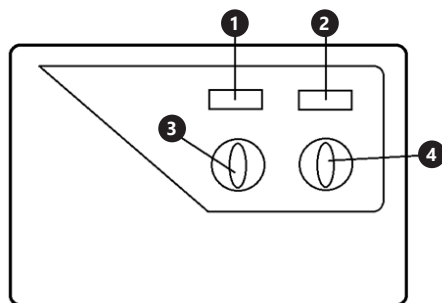
ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät ist zur Steuerung des Saunaofens vorgesehen. Der Sauna Controller UNI_SAUNA_C05 ist kompatibel mit den Saunaöfen: UNI_SAUNA_G4.5KW, UNI_SAUNA_G6.0KW, UNI_SAUNA_G8.0KW, UNI_SAUNA_G9.0KW, UNI_SAUNA_BS4.5KW.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



- ON/OFF-Taste
- Ein- und Ausschalter der Saunalampe
- Timerregler
- Thermostat

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG MONTAGE

Installieren Sie den Controller und den Schaltkasten neben der Sauna (NICHT in der Sauna), an einem trockenen Ort, ca. 170 cm über dem Boden. Der Schaltkasten kann z. B. mehrere Zentimeter über der Steuerung installiert werden, so dass der Knopf des Hauptschalters leicht zugänglich ist.

Installieren Sie den Temperatursensor an der Wand im Inneren der Saunakabine. Bei der Installation des Sensors sind die Anweisungen im Handbuch des Saunaofens und die Anweisungen in diesem Handbuch zu beachten.



ACHTUNG! Die Zeichnung von diesem Produkt befindet sich auf der letzte Seite der Bedienungsanleitung S. 24-25.

Schematische Darstellung der Position des Sensors und des Saunaofens
 W. Saunaofen
 X. Sensor
 Y. obere Bank
 Z. untere Bank

Ofentyp	A min [cm]	B min [cm]	Elektrischer Anschluss 400V 3N	Sicherung
UNI_SAUNA_G4.5KW UNI_SAUNA_BS4.5KW	8	10	5x1.5+2x1.5	3x10
UNI_SAUNA_G6.0KW	12	15	5x2.5+2x2.5	3x16
UNI_SAUNA_G8.0KW	13	20	5x2.5+2x2.5	3x16
UNI_SAUNA_G9.0KW	13	20	5x2.5+2x2.5	3x16

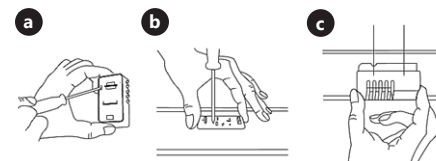
Elektrischer Schaltplan des Gerätes
VORSICHT! Der Anschluss an die Stromversorgung sollte von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.

- Rot
- Gelb
- Grün
- Weiß
- A. Stromversorgungseingang
- B. Ausgangsleistung
- C. Lichtversorgungseingang
- D. Stromeingang des Saunaofens
- E. Saunaofen
- F. Dreiphasenstrom markiert mit gestrichelter Linie

Elektrisches Schema des Controllers

- Sensor
- Thermostat
- Stromversorgung
- Ausgang
- Timer

Installation des Temperatursensors



- Entfernen Sie die Leiterplatte aus dem Gehäuse, indem Sie den Rand der Leiterplatte mit einem flachen Schraubendreher vorsichtig nach oben hebeln.
- Befestigen Sie die Leiterplatte mit einer Schraube an der Wand.
- Befestigen Sie die Abdeckung am Temperatursensor.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

- Wenn Sie den Ein-/Ausschalter in die Aus-Position schalten, wird das Gerät nicht von der Zeiteinstellung, sondern vom Thermostat gesteuert.
- Wenn Sie den Ein-/Ausschalter in die Position Ein schalten, wird das Gerät über einen Thermostat und Zeiteinstellungen gesteuert. Die maximale Betriebszeit eines Timers beträgt 180 Minuten.
- Thermostat:
 - Drehen Sie den Temperatureinstellknopf im Uhrzeigersinn, um die Saunatemperatur einzustellen.
 - Einmal eingestellt, wird die Temperatur vom Gerät gespeichert. Auch nach dem Ausschalten.
 - Stellen Sie die gewünschte Betriebszeit ein, indem Sie den Zeiteinstellknopf im Uhrzeigersinn drehen.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- Benutzen Sie einen weichen Lappen zur Reinigung.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value
Product name	Sauna controller
Model	UNI_SAUNA_C05
Rated voltage [V~]	400V 3N
Temperature regulation range [°C]	do 130
Control panel dimensions [mm]	240x210x120
Dimensions of the temperature sensor housing [mm]	30x60x10
Weight [kg]	2

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	ATTENTION! Electric shock warning!
	Only use indoors.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to < Sauna controller >. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

2.1. ELECTRICAL SAFETY

- Do not touch the device with wet or damp hands.
- Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

- If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- Keep the device away from children and animals.
- If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.

REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. PERSONAL SAFETY

- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.

- To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.4. SAFE DEVICE USE

- Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- Keep the device out of the reach of children.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- Keep the device away from sources of fire and heat.
- Do not use the sauna for more than 30 minutes one time. Using the sauna for too long can cause an accelerated heartbeat, gentle headaches, the feeling of weakness or dizziness. You should end your sauna bath immediately if you experience any of these symptoms.
- Before using the sauna, you should contact your doctor, especially if you are:
 - pregnant
 - suffering from heart disease
 - suffering from hypertension
 - suffering from cardiovascular disease
 - under the influence of alcohol
 - after taking medicine
 - suffering from diabetes
 - feeling ill
- Children using the sauna must remain under adult supervision.
- The risk of burns: Do not touch the sauna heater during its operation because it is very hot. Keep at least 30 cm away from the warmed sauna heater.

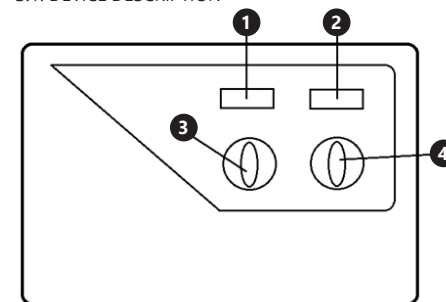
ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The device is designed to control the sauna heater. The UNI_SAUNA_C05 controller is compatible with the following sauna heaters: UNI_SAUNA_G4.5KW, UNI_SAUNA_G6.0KW, UNI_SAUNA_G8.0KW, UNI_SAUNA_G9.0KW, UNI_SAUNA_BS4.5KW.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION



- ON/OFF switch
- Sauna lamp on/off
- Timer knob
- Thermostat

3.2. PREPARING FOR USE
INSTALLATION

Install the controller and electric box next to the sauna room (NOT inside the sauna room) in a dry place, about 170 cm above the ground. The electric box can be installed, for example, several centimeters above the controller, so that there is an easy access to the main switch-on knob. Install the temperature sensor on the wall inside the sauna room. When installing the sensor, consider the instructions in the sauna heater manual and in this manual.

ATTENTION! This product's view can be found on the last pages of the operating instructions (pp. 24-25).

Placement diagram of the sensor and sauna heater

- W. sauna heater
- X. sensor
- Y. upper bench
- Z. bottom bench

Heater model	A min [cm]	B min [cm]	Electrical connection	Fuse
UNI_SAUNA_G4.5KW UNI_SAUNA_BS4.5KW	8	10	5x1.5+2x1.5	3x10
UNI_SAUNA_G6.0KW	12	15	5x2.5+2x2.5	3x16
UNI_SAUNA_G8.0KW	13	20	5x2.5+2x2.5	3x16
UNI_SAUNA_G9.0KW	13	20	5x2.5+2x2.5	3x16

Electrical schema of the device

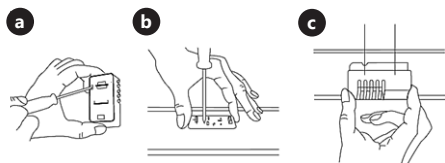
CAUTION! The connection to the power supply should be made by a qualified electrician.

1. Red
2. Yellow
3. Green
4. White
- A. Power input
- B. Power output
- C. Light power input
- D. Sauna heater power input
- E. Sauna heater
- F. three-phase electric current marked with a dashed line

Controller electric diagram

1. Sensor
2. Thermostat
3. Power supply
4. Output
5. Timer

Temperature sensor installation



- a) Slide the circuit board out of the housing, gently prying up the edge of the circuit board using a flat screwdriver.
- b) Fasten the circuit board with a screw to the wall.
- c) Fasten the cover to the temperature sensor.

3.3. DEVICE USE

1. Switching the on/off buttons to the „off” position means that the device is not controlled by the time settings, but by a thermostat
2. Switching the on/off button to the „on” position means that the device is controlled by both, the thermostat and time settings. The maximum

3. operating time for a timer is 180 minutes
Thermostat:
 - a) Turn the temperature regulation knob clockwise to set the temperature in the sauna.
 - b) The temperature that has been set once, will be saved in the device, even after turning it off.
 - c) Set the desired operating time by turning the time regulation knob clockwise.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- c) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- d) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- e) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- f) Use a soft cloth for cleaning.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Kontroler do sauny
Model	UNI_SAUNA_C05
Napięcie zasilania [V~]	400V 3N
Zakres temperatur [°C]	do 130
Wymiary panelu sterującego [mm]	240x210x120
Wymiary obudowy czujnika temperatury [mm]	30x60x10
Ciężar [kg]	2

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do <Kontroler do sauny>. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą! Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- b) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- c) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem. Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
- e) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- a) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- b) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- c) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- d) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- e) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- f) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- g) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- h) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.

- i) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

⚠ PAMIĘTAĆ! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia. Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- d) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- e) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- f) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- g) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- h) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- i) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- j) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- k) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- l) Nie korzystać z sauny jednorazowo dłużej niż

30 min. Korzystanie z sauny zbyt długo może spowodować przyspieszone bicie serca, lekkie bóle głowy, uczucie osłabienia lub zawroty głowy. Należy zakończyć kąpiel w saunie natychmiast, jeśli użytkownik odczuje którykolwiek z wymienionych objawów.

- m) Przed skorzystaniem z sauny należy skontaktować się z lekarzem zwłaszcza w przypadku osób:
- w ciąży
 - cierpiących na choroby serca
 - cierpiące na nadciśnienie tętnicze
 - cierpiące na choroby krążenia
 - pod wpływem alkoholu
 - po zażyciu leków
 - cierpiący na cukrzycę
 - czujących się źle
- n) Dzieci korzystające z sauny muszą pozostawać pod nadzorem dorosłych.
- o) Ryzyko poparzenia: Nie dotykać pieca do sauny w trakcie jego pracy, ponieważ jest bardzo gorący. Należy trzymać się w odległości co najmniej 30 cm od rozgrzanego pieca do sauny.

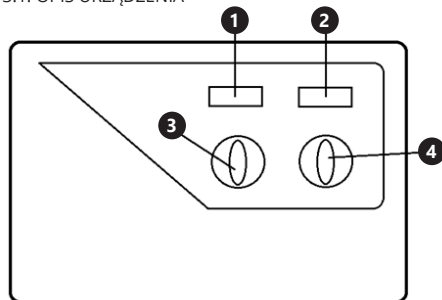
⚠ UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie przeznaczone jest do sterowania piecem do sauny. Kontroler UNI_SAUNA_C05 jest kompatybilny z piecami do sauny UNI_SAUNA_G4.5KW, UNI_SAUNA_G6.0KW, UNI_SAUNA_G8.0KW, UNI_SAUNA_G9.0KW, UNI_SAUNA_BS4.5KW.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



1. Przełącznik ON/OFF
2. Włącznik/ wyłącznik lampy sauny
3. Pokrętko timera
4. Termostat

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

MONTAŻ

Zainstalować kontroler oraz skrzynię elektryczną obok pomieszczenia sauny (NIE wewnątrz pomieszczenia sauny), w suchym miejscu, około 170 cm nad ziemią. Skrzynia elektryczna może być zainstalowana np. kilkanaście centymetrów powyżej kontrolera, tak by zapewniony był łatwy dostęp do pokrętki włącznika głównego. Zainstalować czujnik temperatury na ścianie wewnątrz pomieszczenia sauny. W trakcie instalacji czujnika, należy wziąć pod uwagę wskazówki zawarte w instrukcji pieca do sauny oraz zawarte w tej instrukcji.

⚠ UWAGA: Rysunek produktu znajduje się na końcu instrukcji na stronie: 24-25.

Schemat umiejscowienia czujnika oraz pieca do sauny

- W. Piec do sauny
X. czujnik
Y. górna ławka
Z. dolna ławka

Typ	A min [cm]	B min [cm]	Podłączenie elektryczne 400V 3N	Bez-piecz-nik
UNI_SAUNA_G4.5KW	8	10	5x1.5+2x1.5	3x10
UNI_SAUNA_BS4.5KW				
UNI_SAUNA_G6.0KW	12	15	5x2.5+2x2.5	3x16
UNI_SAUNA_G8.0KW	13	20	5x2.5+2x2.5	3x16
UNI_SAUNA_G9.0KW	13	20	5x2.5+2x2.5	3x16

Schemat elektryczny urządzenia

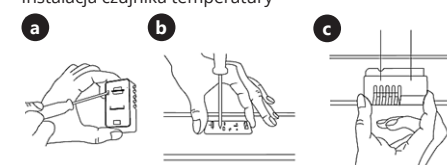
UWAGA! Podłączenie do zasilania elektrycznego powinno być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka.

1. Czerwony
2. Żółty
3. Zielony
4. Biały
- A. Wejście zasilania
- B. Wyjście zasilania
- C. Wejście zasilania światła
- D. Wejście zasilania pieca do sauny
- E. Piec do sauny
- F. Prąd trójfazowy oznaczony linią przerywaną

Schemat elektryczny kontrolera

1. Czujnik
2. Termostat
3. Zasilanie
4. Wyjście
5. Timer

Instalacja czujnika temperatury



- a) Wysunąć płytkę drukowaną z obudowy, delikatnie podważając krawędź płytki drukowanej za pomocą płaskiego śrubokręta.
- b) Przymocować płytkę drukowaną za pomocą śruby do ściany.
- c) Przymocować pokrywę do czujnika temperatury.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

1. Przełączenie przycisku włączania/ wyłączania w pozycję wyłączenia oznacza, iż urządzenie nie jest kontrolowane przez ustawienie czasowe, ale przez termostat.
2. Przełączenie przycisku włączania/ wyłączania w pozycję włączenia oznacza, że urządzenie jest kontrolowane przez termostat oraz ustawienia czasowe. Maksymalny czas pracy dla minutnika to 180 minut.
3. Termostat:
 - a) Przekręcić pokrętkę regulacji temperatury zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ustawić temperaturę w saunie
 - b) Raz ustawiona temperatura będzie zapamiętana przez urządzenie. Nawet po wyłączeniu.
 - c) Ustawić pożądaną czas działania urządzenia poprzez przekręcenie pokrętki regulacji czasu według wskazówek zegara.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- e) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- f) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Řídicí jednotka pro sauny
Model	UNI_SAUNA_C05
Jmenovité napětí napájení [V~]	400V 3N
Rozsah nastavení teploty [°C]	do 130
Rozměry ovládacího panelu [mm]	240x210x120
Rozměry pouzdra teplotního čidla [mm]	30x60x10
Hmotnost [kg]	2

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	Pouze k použití ve vnitřních prostorech.

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a výstrah může způsobit těžký úraz nebo smrt.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na <Řídicí jednotka pro sauny>. Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v přímé blízkosti nádrží s vodou! Zařízení nenořte do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Zařízení se nedotýkejte mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
- Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokřém povrchu.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- Je třeba pravidelně kontrolovat stav etiket s bezpečnostními informacemi. V případě, že jsou nečitelné, je třeba etikety vyměnit.)
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
- Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.

PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí,

ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.

- Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
- Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Před každým seřízením, čištěním a údržbou odpojte zařízení od napájení. Toto bezpečnostní opatření snižuje nebezpečí náhodného zapnutí.
- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- Nepoužívejte saunu najednou více než 30 minut. Příliš dlouhé používání sauny může způsobit zrychlený srdeční rytmus, mírné bolesti hlavy, pocit slabosti nebo závratě. Pokud se u Vás objeví jakýkoliv z těchto příznaků, měli byste okamžitě ukončit používání sauny.
- Před použitím sauny se doporučuje lékařská konzultace. Zejména v případě osob:
 - těhotných
 - trpících srdečními chorobami
 - trpících hypertenzí
 - trpících kardiovaskulárními chorobami
 - pod vlivem alkoholu
 - po požití léků
 - trpících cukrovkou
 - cítících se špatně
- Děti, které používají saunu, musí zůstat pod dohledem dospělé osoby.
- Nebezpeční popálení: Během provozu se nedotýkejte saunových kamen, protože jsou velmi horká. Udržujte vzdálenost nejméně 30 cm od horkých saunových kamen.

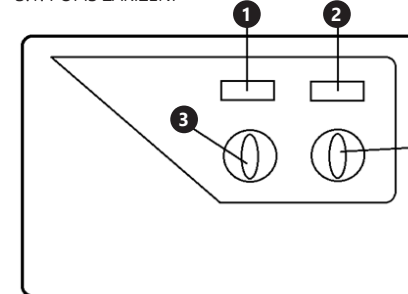


POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení je určeno k ovládání sauny. Ovladač UNI_SAUNA_C05 je kompatibilní se saunovými kamny: UNI_SAUNA_G4.5KW, UNI_SAUNA_G6.0KW, UNI_SAUNA_G8.0KW, UNI_SAUNA_G9.0KW, UNI_SAUNA_BS4.5KW. **The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.**

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



- Spínač ON/OFF
- Zapnutí / vypnutí lampy sauny
- Ovladač časovače
- Termostat

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI

INSTALACE

Nainstalujte ovladač a elektrickou skříňku vedle sauny (NE uvnitř sauny) na suchém místě, asi 170 cm nad zemí. Elektrická skříňka může být instalována například několik centimetrů nad ovladačem, takže je zajištěn snadný přístup k hlavnímu vypínači. Namontujte teplotní čidlo na zeď uvnitř sauny. Při instalaci senzoru respektujte pokyny uvedené v příručce k saunovým kamnům a v této příručce.

POZNÁMKA! Náskres tohoto produktu naleznete na konci návodu na str. 24-25.

Schéma umístění čidla a saunových kamen

- W. saunová kamna
- X. senzor
- Y. horní lavice
- Z. dolní lavice

Typ	A min [cm]	B min [cm]	Elektrické připojení 400V 3N	Pojistka
UNI_SAUNA_G4.5KW UNI_SAUNA_BS4.5KW	8	10	5x1.5+2x1.5	3x10
UNI_SAUNA_G6.0KW	12	15	5x2.5+2x2.5	3x16
UNI_SAUNA_G8.0KW	13	20	5x2.5+2x2.5	3x16
UNI_SAUNA_G9.0KW	13	20	5x2.5+2x2.5	3x16

Elektrické schéma zařízení

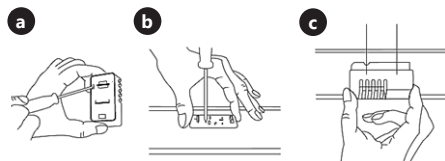
POZOR! Připojení k napájení by měl provádět kvalifikovaný elektrikář.

1. Červená
2. Žlutá
3. Zelená
4. Bílá
- A. Příkon
- B. Výkon
- C. Vstup světelného zdroje
- D. Vstup příkonu saunových kamen
- E. Saunová kamna
- F. Třífázový proud označený přerušovanou čarou

Elektrické schéma ovladače

1. Senzor
2. Termostat
3. Napájení
4. Výkon
5. Časovač

Instalace teplotního čidla



- a) Vysuňte desku plošných spojů z pouzdra a pomocí plochého šroubováku opatrně zvedněte okraj desky plošných spojů.
- b) Připevněte desku plošných spojů šroubem ke zdi.
- c) Připevněte kryt k teplotními senzoru.

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

1. Přepnutí vypínače do polohy vypnuto znamená, že zařízení není ovládáno nastavením času, ale termostatem
2. Přepnutí vypínače do polohy zapnuto znamená, že zařízení je ovládáno termostatem a nastavením času. Maximální doba provozu časovače je 180 minut.
3. Termostat:
 - a) Otáčení knoflíku pro regulaci teploty ve směru hodinových ručiček nastavte teplotu v sauně
 - b) Jednou nastavenou teplotu si zařízení zapamatuje. I po vypnutí.
 - c) Nastavte požadovaný provozní čas otáčením knoflíku pro nastavení času ve směru hodinových ručiček.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým seřizením, čištěním a údržbou odpojte zařízení od napájení. Toto bezpečnostní opatření snižuje nebezpečí náhodného zapnutí.
- b) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.

- c) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- d) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- e) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- f) K čištění používejte měkký hadřík.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres
Nom du produit	Commande de sauna
Modèle	UNI_SAUNA_C05
Tension nominale [V~]	400V 3N
Plage de réglage de température [°C]	do 130
Dimensions du panneau de commande [mm]	240x210x120
Dimensions du boîtier du capteur thermique [mm]	30x60x10
Poids [kg]	2

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

SYMBOLES

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !
	Pour l'utilisation intérieure uniquement.

REMARQUE! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Les notions de « appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au « Commande de sauna ». N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau ! Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques !

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
- b) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- c) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
- d) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
- e) Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- a) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
- b) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- c) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- d) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO₂) pour étouffer les flammes sur l'appareil.
- e) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant des informations de sécurité. S'ils deviennent illisibles, remplacez-les.
- f) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- g) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- h) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- i) Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.

REMARQUE ! Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.
- Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- Nelaissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- N'utilisez pas le sauna plus de 30 minutes à la fois. L'utilisation trop longue du sauna peut provoquer des battements de cœur rapides, des maux de tête légers, une sensation de faiblesse ou des vertiges. Vous devez terminer votre bain de sauna immédiatement si vous présentez l'un des symptômes précités.

- Avant d'utiliser le sauna, vous devez contacter votre médecin, cela concerne en particulier les personnes :
 - enceintes
 - souffrant de maladie cardiaque
 - souffrant d'hypertension
 - souffrant de maladie cardiovasculaire
 - sous l'influence de l'alcool
 - sous médication
 - souffrant de diabète
 - qui se sentent mal
- Les enfants utilisant le sauna doivent rester sous la surveillance d'un adulte.
- Risque de brûlure: Ne touchez pas le poêle sauna pendant le fonctionnement car il est très chaud. Tenez-vous à au moins 30 cm d'un poêle sauna chaud.

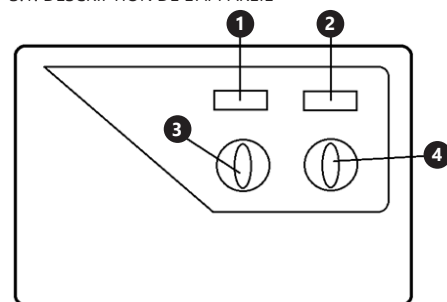
ATTENTION! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est conçu pour contrôler le poêle sauna. Le contrôleur UNI_SAUNA_C05 est compatible avec les poêles sauna: UNI_SAUNA_G4.5KW, UNI_SAUNA_G6.0KW, UNI_SAUNA_G8.0KW, UNI_SAUNA_G9.0KW, UNI_SAUNA_BS4.5KW.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



- Bouton ON/OFF
- Interrupteur marche / arrêt de lampe de sauna
- Bouton de minuterie
- Thermostat

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION INSTALLATION

Installez le contrôleur et le boîtier électrique à côté de la cabine de sauna (PAS à l'intérieur de celle-ci) dans un endroit sec, à environ 170 cm du sol. Le boîtier électrique peut être installé, par exemple, à plusieurs centimètres au-dessus du contrôleur, de sorte qu'un accès facile au bouton de l'interrupteur principal est assuré.

Installez le capteur de température sur la paroi à l'intérieur de la pièce de sauna. Lors de l'installation du capteur, tenez compte des instructions du manuel du poêle de sauna et du manuel ci-présent.

ATTENTION! Le plan de ce produit se trouve à la dernière page du manuel d'utilisation, p. 24-25.

Schéma de positionnement du capteur et du poêle sauna

- W. poêle sauna
- X. capteur
- Y. banquette supérieure
- Z. banquette inférieure

Modèle de poêle	A min [cm]	B min [cm]	Raccordement électrique 400V 3N	Fusible
UNI_SAUNA_G4.5KW UNI_SAUNA_BS4.5KW	8	10	5x1.5+2x1.5	3x10
UNI_SAUNA_G6.0KW	12	15	5x2.5+2x2.5	3x16
UNI_SAUNA_G8.0KW	13	20	5x2.5+2x2.5	3x16
UNI_SAUNA_G9.0KW	13	20	5x2.5+2x2.5	3x16

Schéma électrique de l'appareil

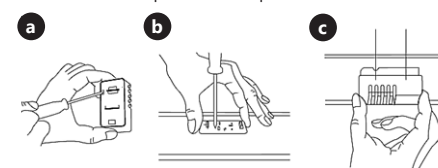
ATTENTION! La connexion à l'alimentation électrique doit être effectuée par un électricien qualifié.

- Rouge
- Jaune
- Vert
- Blanc
- A. Entrée de la source d'alimentation
- B. Sortie d'alimentation
- C. Entrée pour l'alimentation de l'éclairage
- D. Entrée pour l'alimentation du poêle de sauna
- E. Poêle de sauna
- F. Courant triphasé marqué en pointillés.

Schéma électrique du contrôleur

- Capteur
- Thermostat
- Alimentation
- Sortie
- Minuterie

Installation du capteur de température



- Faites glisser le circuit imprimé hors du boîtier en soulevant délicatement le bord du circuit imprimé à l'aide d'un tournevis plat.
- Fixez le circuit imprimé avec une vis au mur.
- Fixez le couvercle sur le capteur de température.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

- Si vous mettez le bouton marche/arrêt en position arrêt, cela signifie que l'appareil n'est pas commandé par le réglage temporel mais par le thermostat.
- Si vous mettez le bouton marche/arrêt en position marche, cela signifie que l'appareil est commandé par le thermostat et les réglages temporels. La maximale de travail maximale du minuteur est de 180 minutes.
- Thermostat :
 - Tournez le bouton rotatif de réglage de la température dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler la température du sauna.
 - Une fois la température réglée atteinte, elle sera mémorisée par l'appareil. Même après la mise hors tension
 - Réglez la durée de fonctionnement souhaitée en tournant le bouton rotatif de réglage de temps dans le sens des aiguilles d'une montre.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.
- Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore
Nome del prodotto	Centralina per sauna
Modello	UNI_SAUNA_C05
Tensione nominale [V~]	400V 3N
Range regolazione temperatura [°C]	da 130
Dimensioni del pannello di controllo [mm]	240x210x120
Dimensioni dell'alloggiamento del sensore della temperatura [mm]	30x60x10
Peso [kg]	2

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	Usare solo in ambienti chiusi.

AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio“ o „prodotto“ nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al < Centralina per sauna >. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua! Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica!

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

- Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- Si sconsiglia l'uso dell'apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
- Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

- In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli! In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- Controllare regolarmente lo stato delle etichette informative di sicurezza. Se le etichette non sono ben leggibili, devono essere sostituite.
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
- Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.

AVVERTENZA! Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

- Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
- Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
- Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
- Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
- Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- Tenere dispositivi lontani da fonti di fuoco e calore.
- Non rimanere nella sauna più di 30 min. per volta. L'utilizzo troppo lungo della sauna potrebbe causare battito cardiaco accelerato, leggero mal di testa, senso di debolezza o vertigini. Lasciare immediatamente la sauna se si avverte uno dei suddetti sintomi.
- Prima di utilizzare la sauna consultare il medico, specialmente nel caso di:

- donne in stato di gravidanza
 - persone con malattie cardiache
 - persone che soffrono di ipertensione
 - persone con problemi al sistema circolatorio
 - persone in stato di ebbrezza
 - persone dopo la somministrazione di medicine
 - persone con diabete
 - persone con problemi di salute
- n) I bambini possono utilizzare la sauna solamente sotto supervisione di un adulto.
- o) Rischio di ustioni: Non toccare la stufa quando è accesa in quanto sarà molto calda. Tenersi a distanza di almeno 30 cm dalla stufa accesa.

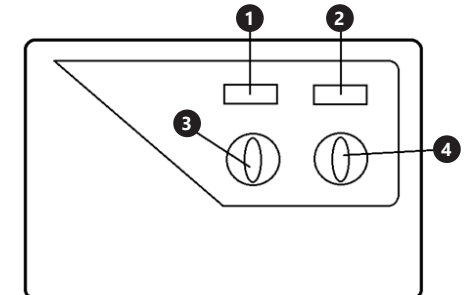
ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo è destinato al controllo della stufa per sauna. Il controller UNI_SAUNA_C05 è compatibile con le stufe per sauna: UNI_SAUNA_G4.5KW, UNI_SAUNA_G6.0KW, UNI_SAUNA_G8.0KW, UNI_SAUNA_G9.0KW, UNI_SAUNA_B54.5KW.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1. Interruttore ON/OFF
2. Interruttore d'accensione/spengimento lampada sauna
3. Manopola timer
4. Termostato

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO INSTALLAZIONE

Installare il controller e la scatola elettrica nella zona adiacente alla sauna (NON all'interno della sauna), in un luogo asciutto, all'altezza di circa 170 cm dal suolo. La scatola elettrica può essere installata p.es. una decina di centimetri sopra il controller per assicurare il facile accesso alla manopola dell'interruttore principale. Installare il sensore di temperatura su una parete interna della sauna. Durante l'installazione del sensore attenersi alle indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso della stufa e nel presente manuale.

⚠ ATTENZIONE: L'esplosione di questo prodotto si trova nell'ultima pagina del manuale d'uso, p. 24-25.

Schema di posizione del sensore e della stufa per sauna

- W. stufa per sauna
X. sensore
Y. panca superiore
Z. panca inferiore

Modello della stufa	A min [cm]	B min [cm]	Collegamento elettrico 400V 3N	Fusibile
UNI_SAUNA_G4.5KW UNI_SAUNA_BS4.5KW	8	10	5x1.5+2x1.5	3x10
UNI_SAUNA_G6.0KW	12	15	5x2.5+2x2.5	3x16
UNI_SAUNA_G8.0KW	13	20	5x2.5+2x2.5	3x16
UNI_SAUNA_G9.0KW	13	20	5x2.5+2x2.5	3x16

Schema elettrico del dispositivo

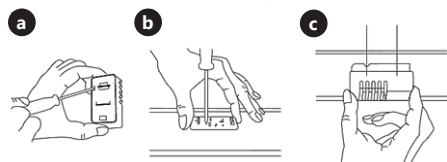
ATTENZIONE! L'allacciamento all'alimentazione elettrica deve essere effettuato da un elettricista specializzato.

1. Rosso
2. Giallo
3. Verde
4. Bianco
5. Ingresso di alimentazione
- B. Uscita di alimentazione
- C. Ingresso di alimentazione della luce
- D. Ingresso di alimentazione della stufa per la sauna
- E. Stufa per la sauna
- F. Corrente trifase contrassegnato con la linea tratteggiata

Schema elettrico del controller

1. Sensore
2. Termostato
3. Alimentazione
4. Uscita
5. Timer

Installazione del sensore di temperatura



- a) Rimuovere la scheda a circuito stampato dal rivestimento, sollevando leggermente il bordo della scheda mediante un cacciavite a testa piatta.
- b) Fissare la scheda alla parete con una vite.
- c) Fissare il coperchio al sensore di temperatura.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

1. Commutazione del pulsante on/off in posizione off, il dispositivo non è controllato dall'impostazione dell'ora, ma dal termostato
2. Commutazione del pulsante on/off sulla posizione on significa che il dispositivo è controllato da un termostato e dalle impostazioni dell'ora. Tempo di lavoro massimo per contaminuti è di 180 minuti.
3. Termostato:
 - a) Ruotare la manopola di controllo della temperatura in senso orario per impostare la temperatura della sauna.
 - b) La temperatura impostata una volta verrà ricordata dal dispositivo, anche dopo averlo spento.
 - c) Impostare il tempo di funzionamento desiderato del dispositivo tramite la rotazione della manopola di regolazione del tempo secondo le frecce dell'orologio.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
- b) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- c) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- d) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- e) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- f) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor
Nombre del producto	Control para sauna
Modelo	UNI_SAUNA_C05
Voltaje [V~]	400V 3N
Rango de ajuste de temperatura [°C]	do 130
Dimensiones del panel de control [mm]	240x210x120
Dimensiones de la carcasa del sensor de temperatura [mm]	30x60x10
Peso [kg]	2

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!
	Uso exclusivo en áreas cerradas.

⚠ ¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

⚠ ¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a < Control para sauna >. ¡No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua! ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución!

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- b) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- c) En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
- d) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
- e) Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- b) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- c) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- d) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.
- e) Compruebe regularmente el estado de las etiquetas de información de seguridad. Si las pegatinas fueran ilegibles, habrán de ser reemplazadas.
- f) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- g) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- h) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
- i) Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.

- b) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
- c) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
- d) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.4. Manejo seguro del aparato

- a) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
- b) Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.
- c) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- d) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- e) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- f) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- g) No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
- h) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- i) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos. Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- k) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- l) No use la sauna durante más de 30 minutos seguidos. Usar la sauna durante demasiado tiempo puede acelerar el ritmo cardíaco, provocar dolores de cabeza leves, sensación de debilidad o mareos. Debe salir de la sauna inmediatamente si experimenta alguno de estos síntomas.
- m) Antes de usar la sauna, se debe contactar con el médico, especialmente los casos de personas:
- embarazadas
 - que sufren de enfermedades del corazón
 - que sufren de hipertensión

- que sufren de enfermedades cardiovasculares
- bajo la influencia del alcohol
- después de tomar medicamentos
- que sufren de diabetes
- con síntomas de malestar

- n) Los niños que usan la sauna deben permanecer bajo la supervisión de adultos.
- o) Riesgo de quemaduras: no se debe tocar el horno de sauna durante el funcionamiento, ya que está muy caliente. Se debe mantener una distancia de al menos 30 cm hasta el horno de sauna caliente.



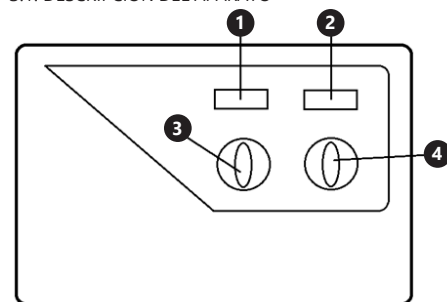
¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

El dispositivo está diseñado para controlar el horno de sauna. El controlador UNI_SAUNA_C05 es compatible con hornos de sauna: UNI_SAUNA_G4.5KW, UNI_SAUNA_G6.0KW, UNI_SAUNA_G8.0KW, UNI_SAUNA_G9.0KW, UNI_SAUNA_BS4.5KW.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



1. Interruptor ON/OFF
2. Encender/apagar la lámpara de sauna
3. Perilla del temporizador
4. Termostato

3.2. REPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA INSTALACIÓN

Instale el controlador y la caja eléctrica al lado de la sala de sauna (NO dentro de la sala de sauna) en un lugar seco, a unos 170 cm del suelo. La caja eléctrica se puede instalar, por ejemplo, varios centímetros por encima del controlador, de modo que se proporcione un fácil acceso a la perilla del interruptor principal. Instale el sensor de temperatura en la pared dentro de la sala de sauna. Al instalar el sensor, tenga en cuenta las indicaciones del manual de instrucciones del horno de sauna y de este manual de instrucciones.

¡ATENCIÓN! La ilustración de este producto se encuentra en la última página de las instrucciones p. 24-25.

Diagrama de posición del sensor y horno de sauna

- W. horno de sauna
X. sensor
Y. banco superior
Z. banco inferior

Modelo de horno	A min [cm]	B min [cm]	Conexión eléctrica 400V 3N	Fusible
UNI_SAUNA_G4.5KW UNI_SAUNA_BS4.5KW	8	10	5x1.5+2x1.5	3x10
UNI_SAUNA_G6.0KW	12	15	5x2.5+2x2.5	3x16
UNI_SAUNA_G8.0KW	13	20	5x2.5+2x2.5	3x16
UNI_SAUNA_G9.0KW	13	20	5x2.5+2x2.5	3x16

Esquema eléctrico del aparato

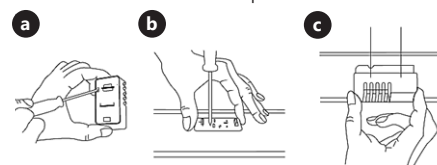
¡ATENCIÓN! La conexión a la fuente de alimentación debe ser realizada por un electricista cualificado.

1. Rojo
2. Amarillo
3. Verde
4. Blanco
- A. Entrada de red
- B. Salida de alimentación
- C. Entrada de alimentación de la luz
- D. Entrada de alimentación del horno de la sauna
- E. Horno de la sauna
- F. Corriente trifásica marcada con una línea discontinua

Diagrama eléctrico del controlador

1. Sensor
2. Termostato
3. Fuente de alimentación
4. Salida
5. Temporizador

Instalación del sensor de temperatura



- a) Deslice la placa de circuito fuera de la carcasa, levantando suavemente el borde de la placa de circuito con un destornillador plano.
- b) Fije la placa de circuito con un tornillo a la pared.
- c) Fije la tapa al sensor de temperatura.

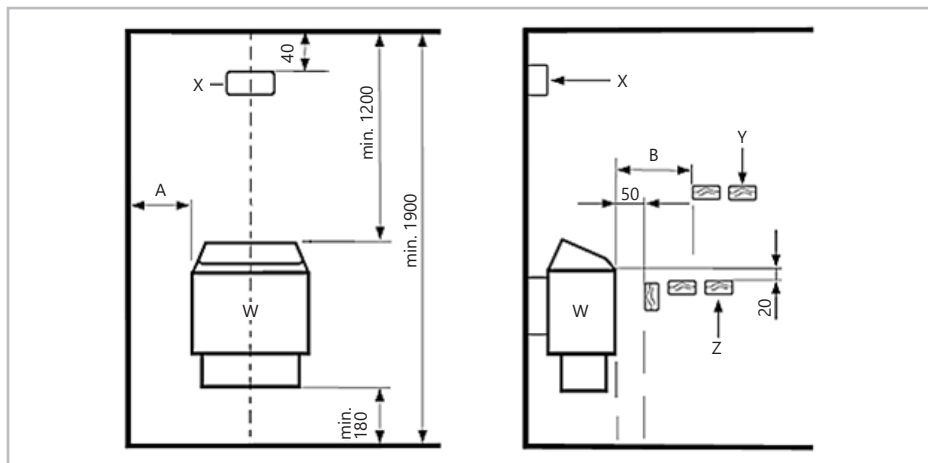
3.3. MANEJO DEL APARATO

1. Si coloca el interruptor en posición de apagado, el dispositivo no estará controlado por los ajustes temporales, sino por el termostato.
2. Si coloca el interruptor en posición de encendido, el dispositivo estará controlado por los ajustes temporales y por el termostato. El tiempo de trabajo máximo del temporizador es de 180 minutos
3. Termostato:
 - a) Gire la perilla de regulación de temperatura en el sentido de las agujas del reloj para establecer la temperatura de la sauna
 - b) Una vez haya establecido la temperatura, el dispositivo la recordará incluso después de apagarlo
 - c) Establezca el tiempo de funcionamiento deseado del aparato girando la perilla de ajuste de tiempo según las agujas del reloj

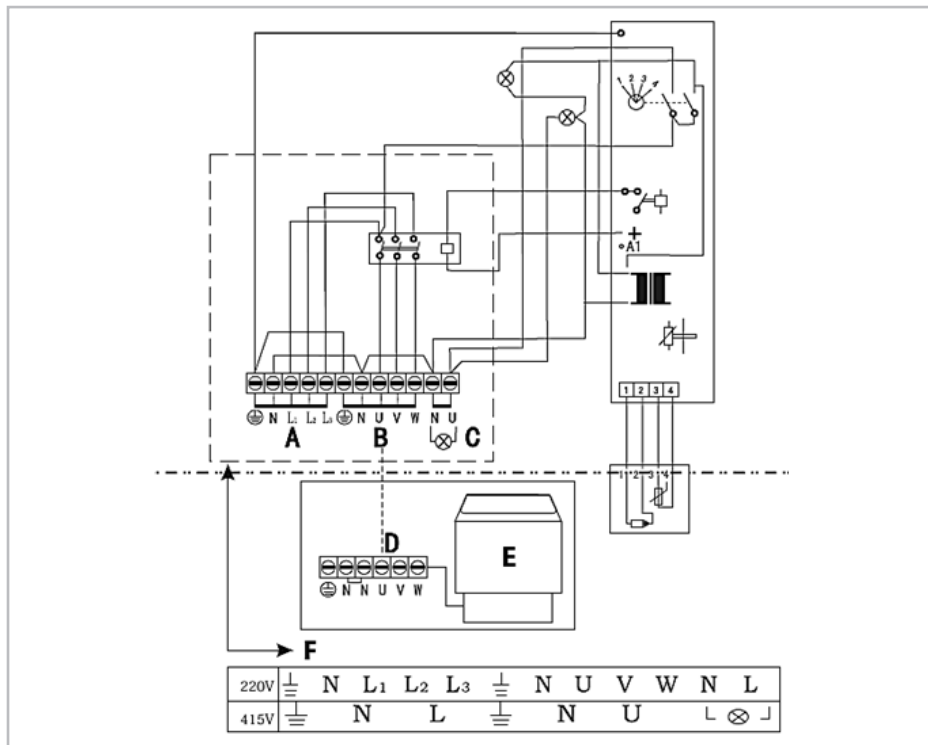
3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.
- b) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- c) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- d) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- e) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- f) Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.

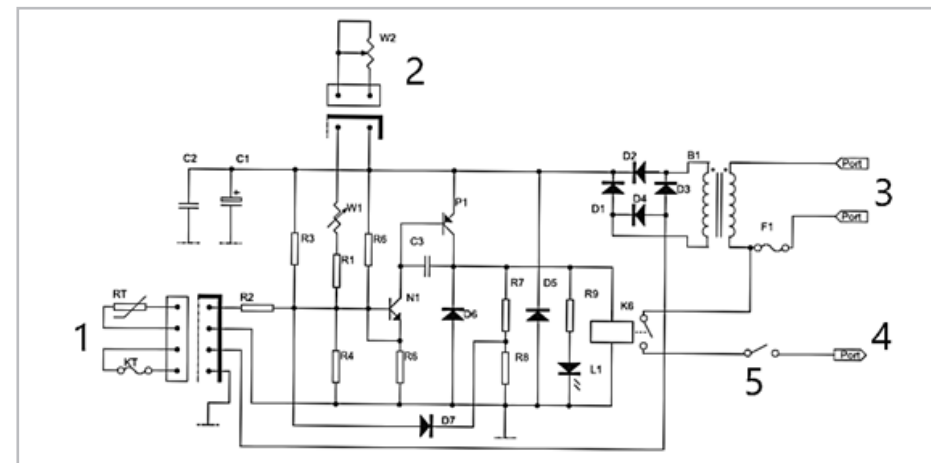
Schematische Darstellung der Position des Sensors und des Saunaofens | Placement diagram of the sensor and sauna heater | Schemat umieszczenia czujnika oraz pieca do sauny | Schéma umístění čidla a saunových kamen | Schéma de positionnement du capteur et du poêle sauna | Schema di posizione del sensore e della stufa per sauna | Diagrama de posición del sensor y horno de sauna



Elektrischer Schaltplan des Gerätes | Electrical schema of the device | Schemat elektryczny urządzenia | Elektrické schéma zařízení | Schéma électrique de l'appareil | Schema elettrico del dispositivo | Esquema eléctrico del aparato



Elektrisches Schema des Controllers | Controller electric diagram | Schemat elektryczny kontrolera | Elektrické schéma ovladače | Schéma électrique du contrôleur | Schema elettrico del controller | Diagrama eléctrico del controlador



NAMEPLATE TRANSLATIONS

LNIPRODO		expondo.com
1 Product Name	Sauna Controller	
2 Model		
3 Power		
4 Voltage/Frequency		
5 Production Year		
6 Serial No.		
7 WARNING Do not operate without rocks. Covering causes risk of fire. Please read the manual carefully.		
8 Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU		

	1	2	3	4	5
DE	Produktname	Modell	Spannung/Frequenz	Maximaler Eingangsstrom	Produktionsjahr
EN	Product Name	Model	Voltage/Frequency	Max. input current	Production Year
PL	Nazwa Produktu	Model	Napięcie/Częstotliwość	Maksymalny prąd wejściowy	Rok produkcji
CZ	Název výrobku	Model	Napětí/Frekvence	Maximální vstupní proud	Rok výroby
FR	Nom du produit	Modèle	Tension/Fréquence	Courant d'entrée maximal	Année de production
IT	Nome del prodotto	Modello	Tensione/Frequenza	Massima corrente d'ingresso	Anno di produzione
ES	Nombre del producto	Modelo	Voltaje/Frecuencia	Corriente de entrada máxima	Año de producción

	6	7	8
DE	Ordnungsnummer	HINWEIS: Starten Sie das Gerät nicht ohne Steine. Das Abdecken kann einen Brand verursachen. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.	Hersteller
EN	Serial No.	WARNING: Do not operate the unit without stones. Covering the unit may cause fire. Please read the manual carefully.	Manufacturer
PL	Numer serii	UWAGA: Nie uruchamiać urządzenia bez kamieni. Przykrycie może spowodować pożar. Należy uważnie przeczytać instrukcję.	Producent
CZ	Sériové číslo	POZOR: Nezapínejte zařízení bez kamenů. Zakrytí může způsobit požár. Přečtěte si, prosím, důkladně návod k použití.	Výrobce
FR	Numéro de serie	ATTENTION: Ne démarrez pas l'appareil sans pierres. Recouvrir l'appareil peut provoquer un incendie. Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation.	Fabricant
IT	Numero di serie	ATTENZIONE: Non azionare il dispositivo senza pietre. Coprire il dispositivo può causare un incendio. Si prega di leggere con attenzione le istruzioni d'uso.	Produttore
ES	Número de serie	ATENCIÓN: No ponga en marcha el aparato sin piedras. Cubrir el aparato puede causar un incendio. Por favor, lea las instrucciones de uso con detenimiento.	Fabricante

NOTES/NOTIZEN

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com